

Die Neueren Sprachen

**Zeitschrift für Forschung, Unterricht
und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet
der modernen Fremdsprachen**

Herausgeber:

**Dieter Wolff, Eckhard Rattunde,
Konrad Schröder, Franz-Rudolf Weller**

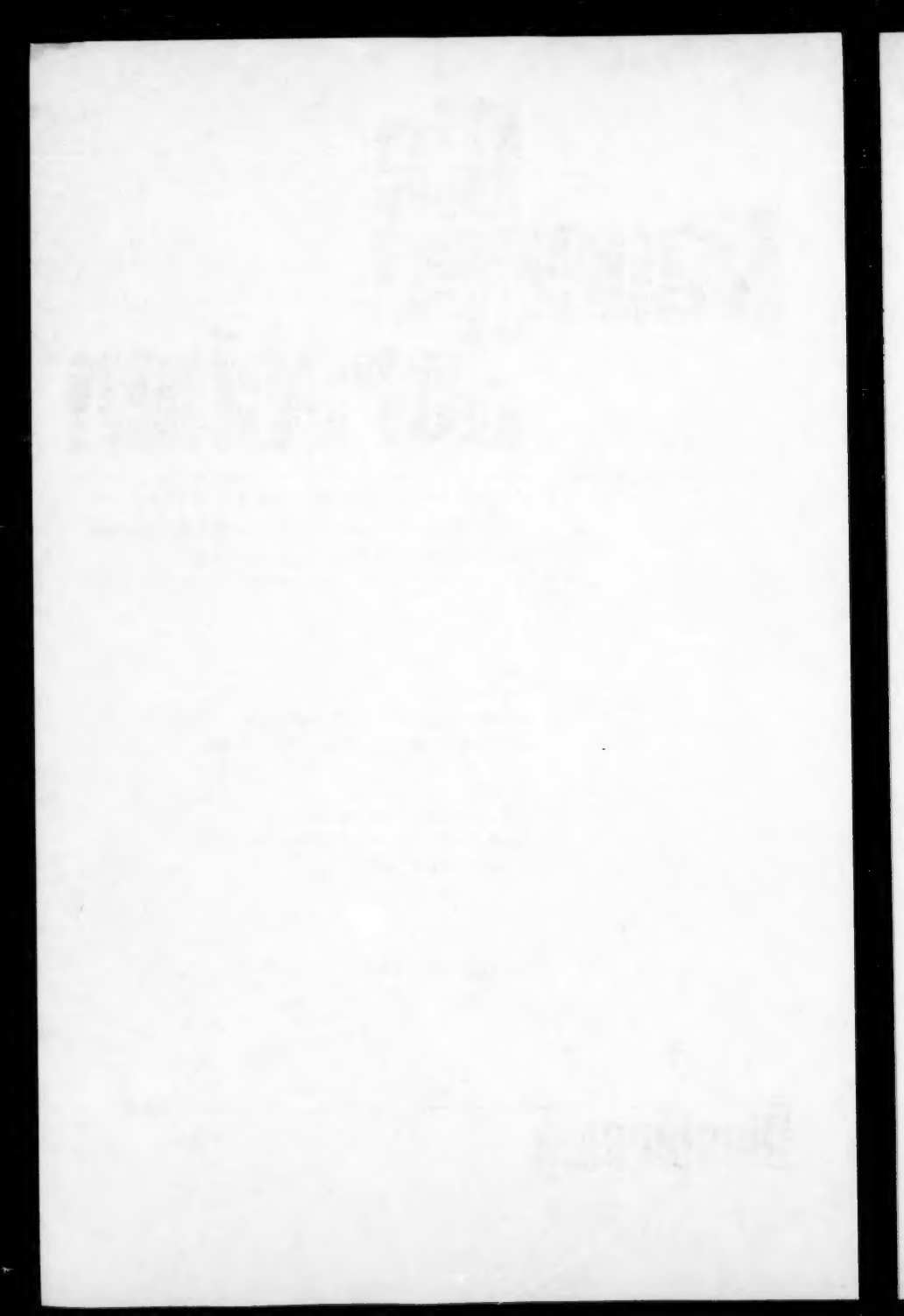
Redaktion:

**DIE NEUEREN SPRACHEN
Hochstraße 29-31, Postfach 11 06 51
D-6000 Frankfurt 1**

Jahrgang 1987

Band 86

Diesterweg



Inhaltsverzeichnis

Jahrgang 1987 (Band 86)

Aufsätze

	Heft	Seite
Appel, J.: Chinesisch an der Schule. Acht Argumente und drei praktische Vorschläge	6	569-577
Baddock, J.B.: "I'd go to prison for the Sun, but not for The Times": Change in the British Daily Press	5	408-426
Burger, G.: Ein Nordirland-Roman im fortgeschrittenen Englischunterricht: Bernard MacLaverty's <i>Cal</i>	2	101-116
Dederding, H.-M.: Zur Lage des Faches Türkisch als Fremdsprache in der Bundesrepublik Deutschland	5	445-454
Dretzke, B.: Beurteilung von Aussprachefehlern im Englischen	6	507-517
Felten, H.: « <i>El ahogado más hermoso del mundo</i> .» <i>Pluralidad de lecturas</i> eines García Márquez Textes	1	2- 13
Glaap, A.-R.: <i>Der Goldene Westen</i> und <i>Die Sonne des Nordens</i> . Zeitgenössische Dramen aus den USA und Kanada für die gymnasiale Oberstufe	5	370-383
Grimm, J.: Les fables de La Fontaine – leur représentation figurée	1	37- 47
Hausmann, F.J.: Die Vokabularisierung des Lehrbuchs oder: die Wortschatzwende. Präsentation und Vermittlung von Wortschatz in Lehrwerken für den Französischunterricht	5	426-445
Heinrichs, V.: Die Massenmedien als Unterrichtsgegenstände des Literaturunterrichts Französisch in der gymnasialen Oberstufe	2	135-161
Hellwig, K.: Authentische Bildergeschichten im Englischunterricht (I). Theoretische Grundlegung	6	474-499
Hiller, U.: <i>She isn't studying</i> vs. <i>She's not studying</i> : An Investigation into the Choice between the Two Contracted Variants of Negated English Auxiliaries	6	531-553
Hunnius, K.: Der Konjunktiv in der Diskussion	1	48- 62
Jung, W.: Anmerkungen zu Michel Tourniers Mythennovelle	2	117-134
Keller, G.: Auto- und Heterostereotype amerikanischer und deutscher Schüler in einer neuen Kulturkunde	1	63- 79
Klein, E.: Ein Netzwerk-Modell für die Erstellung didaktischer und pädagogischer Grammatiken	6	517-530
Königs, F.G.: Was beim Übersetzen passiert. Theoretische Aspekte, empirische Befunde und praktische Konsequenzen	2	162-185
Kremer, D.: Zur Situation des Portugiesischen an deutschen Universitäten	1	14- 36
Lübke, D.: Gedichte im Französischunterricht	3/4	320-336

Meißner, F.-J.: Der französische Sprechwortschatz nach lexikodidaktischen Gebrauchsklassen	6	554-568
Meyer, H.: Lyrik ohne Leier(n): Liverpool und die Liverpool Poets im Englischunterricht	3/4	200-217
Müller, K.: Zur Rolle des <i>native speaker</i> beim Fremdsprachenerwerb	5	383-408
Nischik, R.M.: The Short Story in Canada: Metcalf and Others Making It New	3/4	232-246
Puschmann-Nalenz, B.: Black Novel as History - History as Black Novel. Eine hybride Form des modernen Romans	3/4	217-232
Reschen, S.: Stiefkind Aussprache. Zur Aussprache und Intonationsschulung im Fachbereich Anglistik	6	499-507
Riesz, J.: Ein afrikanischer Schriftsteller der „dritten Generation“: Amadou Koné (Elfenbeinküste)	3/4	287-300
Interview avec Amadou Koné	3/4	301-306
Rohrer, J.: Inner Speech. Implications for Foreign Language Learning	2	92-101
Siekmann, M.: Authentische Bilder Geschichten im Englischunterricht (I). Theoretische Grundlegung	6	474-499
Volker, E.: Vorschläge für eine schülerorientierte Lektüre des <i>Etranger</i>	3/4	268-287
Weller, F.-R.: Fachbücherei Französisch - Neuerscheinungen für den Literaturunterricht	3/4	336-355
Zemp, J.: Das französische Judentum als Gegenstand des fremdsprachlichen Literaturunterrichts in der gymnasialen Oberstufe	3/4	307-319
Zimmermann, G.: Soziolinguistische Aspekte des Gebrauchs sprachlicher Varietäten im englischen Roman des 19. Jahrhunderts (Scott, Dickens, G. Eliot, Thackeray)	3/4	247-267

DNS - aktuell

Bundeswettbewerb Fremdsprachen 1988	5	457-460
Der Fachpreis der Robert Bosch Stiftung	5	455
Die Bundessieger und Preisträger im „Bundeswettbewerb Fremdsprachen“ 1986	3/4	355-358
3. Göttinger Fachtagung	5	455
EDV in der Angewandten Linguistik. (Tagungsankündigung)	6	580
Internationaler Fremdsprachenkongreß des Fachverbandes Moderne Fremdsprachen (FMF) 1988 in Berlin	5	456
«Jornadas Hispánicas 1987» in Soest (Westfalen)	2	185-186
Tagungsbericht vom 12. Fremdsprachendidaktiker-Kongreß in Braunschweig	6	578-580
34. Wissenschaftliche Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Amerikanistik	5	455-456

Buchbesprechungen

Biesel, M.A./Fehn, I./Möhle, D.: Französisch für Lehrerstudenten. Hauptband. Arbeitsbuch (J.D. Gallagher)	2	194-195
Bredella, L./Legutke, M. (eds.): Schüleraktivierende Methoden im Fremdsprachenunterricht Englisch (H. Finger)	6	583-584
Cherchari, A.: Réception de la littérature africaine d'expression française jusqu'en 1970 (N. Becker)	3/4	366
Chinique, S.D.: Economic English for Managers (L. Becker)	2	189-191
Crystal, D.: A Dictionary of Linguistics and Phonetics (J.D. Gallagher)	6	587-588
Dretzke, B.: Fehlerbewertung im Aussprachebereich. Objektive Fehlerbeurteilung versus subjektive Fehlerbewertung: Eine Untersuchung von Aussprache Fehlern deutscher Anglistikstudenten in der Zielsprache Englisch (B. Kielhöfer)	5	464-465
Finkenstaedt, T.: Kleine Geschichte der Anglistik in Deutschland. Eine Einführung (H. Sauer)	2	191-192
Finkenstaedt, T./Stoll, R. (eds.): Englische Philologie (Anglistik/Amerikanistik): Hinweise für Abiturienten. Studienorte. Fächerverbindungen (D. Wolff)	6	589-590
Flasche, H.: Geschichte der spanischen Literatur. Zweiter Band. Das Goldene Zeitalter (Th.M. Scheerer)	1	83- 84
Gramley, S./Pätzold, K.M.: Das moderne Englisch (J.D. Gallagher) House, J./Blum-Kulka, S. (eds.): Interlingual and Intercultural Communication: Discourse and Cognition in Translation and Second Language Acquisition Studies (D. Wolff)	5	462-464
Ionesco, E.: Werke. Hrsg. von F. Bondy und I. Kuhn (W. Floeck) Joppich, K.-H. (ed.): Literatur im Spanischunterricht. Beiträge zur Behandlung literarischer Themen im Spanischunterricht der Sekundarstufe II (Th.M. Scheerer)	3/4	193-194
Klein, D. (ed.): Actas de las Jornadas Hispanicas de Aquisgrán (Th.M. Scheerer)	3/4	364-365
Köhler, E.: Vorlesungen zur Geschichte der Französischen Literatur. Frühaufklärung (L. Matthes)	1	81- 83
Köhler, E.: Vorlesungen zur Geschichte der Französischen Literatur. Aufklärung I (L. Matthes)	1	81- 83
Krings, H.P.: Was in den Köpfen von Übersetzern vorgeht. Eine empirische Untersuchung zur Struktur des Übersetzungsprozesses an fortgeschrittenen Französischlernern (B. Kielhöfer)	3/4	361-362
Lehberger, R./Lange, B.P. (eds.): Cultural Studies. Projekte für den Englischunterricht (J.D. Gallagher)	3/4	362-363
Longuet, I.: Comme il faut. Richtig Französisch - Französisch richtig I.: 14 Themen zur französischen Grammatik	5	467-469
Longuet, I.: Comme il faut. Richtig Französisch - Französisch richtig II.: Übungsband (J.D. Gallagher)	1	86- 88
Masqueliez, J.-P.: Romans à succès (K. Bahnert)	1	86- 88
Mohren, M.: Hispanoamérica. Canción y realidad. Texte - Materialien - Übungen (E. Pausch)	3/4	365-366
	1	80

Nies, F./Stierle, K. (eds.): Französische Klassik. Theorie, Literatur, Malerei (H.T. Siepe)	3/4	360-361
Nischik, R.M. (ed.): Short Short Stories: An Anthology		
Nischik, R.M.: Short Short Stories: Analyses and Additional Material (B. Korte)	3/4	359-360
Quirk, R./Greenbaum S./Leech, G./Svartik J.: A Comprehensive Grammar of English Language J.D. Gallagher)	6	584-586
Riese, T.A. (ed.): Die weiten Horizonte. The Vast Horizons. Amerikanische Lyrik von 1638 bis 1980 (A. Digeser)	5	461-462
Roloff, V.: Werk und Lektüre. Zur Literaturästhetik von Marcel Proust (F. Cloerkes)	6	588-589
Smith, V./ Klein-Braley, C.: In other Words. Arbeitsbuch Übersetzen (F.G. Königs)	2	187-189
Snell-Hornby, M. (ed.): Übersetzungswissenschaft – eine Neuorientierung. Zur Integrierung von Theorie und Praxis (J.D. Gallagher)	5	465-467
Weinrich, H.: Wege der Sprachkultur (F. Mundzeck)	6	580-583

Mitarbeiter am Jahrgang 1987

Die Nummern der Hefte sind den Seitenzahlen in Klammern vorangesetzt; Rezensionen erscheinen in Kursivdruck; die Sternchen weisen auf Beiträge des Themenheftes 3/4 (Aspekte des Literaturunterrichts) hin.

Appel, Joachim: (6) 569–577
Baddock, Barry J.: (5) 408–426
Bahners, Klaus: (3/4) 365–366
Becker, Ludger: (2) 189–191
Becker, Norbert: (3/4) 366
Burger, Günter: (2) 101–116
Cloerkes, Ferdinand: (6) 588–589
Dederling, Hans-Martin: (5) 445–454
Digeser, Andreas: (5) 461–462
Dretzke, Burkhard: (6) 507–517
Felten, Hans: (1) 2–13
Finger, Hans: (6) 583–584
Floek, Wilfried: (3/4) 364–365
Fricke, Dietmar: (6) 578–580
Gallagher, John Desmond: (1) 84–86,
86–88; (2) 194–195; (5) 462–464,
465–467; (6) 584–586, 587–588
Glaap, Albert-Reiner: (5) 370–383
Grimm, Jürgen: (1) 37–47
Hausmann, Franz Josef: (5) 426–445
Heinrichs, Volkhard: (2) 135–161
Hellwig, Karlheinz: (6) 474–499
Hiller, Ulrich: (6) 531–553
Hunnius, Klaus: (1) 48–62
Jung, Willi: (2) 117–134
Keller, Gottfried: (1) 63–79

Kielhöfer, Bernd: (5) 464–465, 467–469
Klein, Eberhard: (6) 517–530
Königs, Frank G.: (2) 162–185, 187–189
Korte, Barbara: (3/4) 359–360
Kremer, Dieter: (1) 14–36
Lübke, Diethard: (3/4) 320–336*
Matthes, Lothar: (3/4) 361–362, 362–363
Meißner, Franz-Josef: (6) 554–568
Meyer, Helmut: (3/4) 200–217*
Müller, Klaus: (5) 383–408
Mundzeck, Fritz: (6) 580–583
Nischik, Reingard M.: (3/4) 232–246*
Pausch, Elizabeth: (1) 80
Puschmann-Nalenz, Barbara: (3/4) 217–232*
Reschen, Sieglinde: (6) 499–507
Riesz, János: (3/4) 287–300*, 301–306
Rohrer, Josef: (2) 92–101
Sauer, Helmut: (2) 191–192; (5) 455–456
Scheerer, Thomas M.: (1) 81–83, 83–84
Siekmann, Manfred: (6) 474–499
Siepe, Hans T.: (3/4) 360–361
Volker, Eckhard: (3/4) 268–287*
Weller, Franz-Rudolf: (3/4) 336–355*
Wolff, Dieter: (2) 193–194; (6) 589–590
Zemp, Josef: (3/4) 307–319*
Zimmermann, Gerhard: (3/4) 247–267*